



CMA Monthly Bulletin

5月號
May 2024

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁



國產電動車的
出海新時代
Overseas Expansion:
The New Era of
Chinese Electric Vehicles

5月號
MAY 2024

大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 04 觀點
Views
- 06 會務－活動回顧
Our Chamber-Event Highlights
- 14 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 18 廠商會廣州代表處快訊
CMA Guangzhou
Branch Newsletter
- 19 校園動態
Our School
- 20 會員－歡迎新會員
Our Members-Welcome!



近幾年，各國紛紛出台綠色政策，支持新能源汽車的發展，中國電動汽車廠商在這條新賽道上迅速崛起，令中國成為世界上最大的電動汽車生產國及出口國。特斯拉創始人馬斯克（Elon Musk）曾在社交媒體平台微博上表示，“似乎很少人意識到，中國在可再生能源發電和電動汽車領域正處於世界領先地位。

As countries across the world introduce green policies to support the development of new energy vehicles (NEV), China's electric vehicle (EV) manufacturers have rapidly emerged. China is currently the world's largest producer and exporter of EVs. As Tesla founder Elon Musk stated on the social media platform Weibo, "Few seem to realise that China is leading the world in renewable energy generation and electric vehicles."

內地增長趨平緩 尋求境外銷售

在國家政策的大力扶持下，內地的電動汽車行業呈現百花齊放的局面，不少品牌迎來爆發式增長，吸引不少科技巨頭加入混戰，令內地電動汽車市場格局不斷演變。例如，小米在3月底正式發布自主研發的車款SU7，延續了小米產品一貫的高性價比作風，銷量高出預期的3到5倍，成為市場炙手可熱的追捧對象。大力度的政策優惠亦加強了內地消費者對電動汽車的青睞，據研究機構EVTank發布的數據，2023年中國新能源汽車銷量達到949.5萬輛，佔全球銷量的64.8%，連續9年位居世界第一。

隨着市場競爭加劇和需求逐漸飽和，國內電動汽車行業除了以降價方式搶佔消費者市場，更有不少車廠尋求以境外銷售作為新的增長點。2023年，中國新能源汽車出口120.3萬輛，按年增長77.2%，創下歷史新高。其中，比亞迪以302.44萬輛穩居中國新能源汽車交付榜單首位，超越Tesla，鎖定全球新能源汽車銷量冠軍的位置。

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555





在港增長迅速 消費者選擇更多樣

自特區政府大力推動新能源電動車，並於2018年推出「電動車一換一計劃」後，香港電動車市場快速發展；截至2023年，本地整體電動汽車數目超過73,000輛，佔所有車輛總數約8%。本港過往可供選擇的電動車品牌不多，歐美車一直高居銷售榜前列，但近年形勢開始轉變；Tesla、寶馬、比亞迪、平治、名爵是2023年銷量榜的前五名，而進入2024年，比亞迪首兩月在香港電動私家車銷售中排名第二，超越去年的亞軍寶馬，並與第一名Tesla的差距不斷縮窄。

相較於國外品牌，國產電動車品牌在內地已經歷了一輪「廝殺」，產品組合更為完善，例如比亞迪去年在港推出的「海豚」，標準版本售價不到港幣20萬元，意在搶奪年輕人市場。隨着更多國產電動車品牌加入戰局，如廣汽集團旗下電動車品牌埃安（AION）、造車新勢力「蔚小理」（蔚來汽車、小鵬汽車、理想汽車）之一的小鵬汽車進攻香港市場，消費者將獲得更多具性價比的選擇。

海外銷售成績亮眼 加強部署供應鏈

至於在汽車工業發達的歐洲，比亞迪的銷售表現也同樣亮眼。比亞迪歐洲汽車銷售事業部透露，在愛爾蘭和奧地利等市場，售價約為4.5萬英鎊（約港幣43萬元）的大型車比亞迪海豹，其銷量已經超過了Tesla Model 3。此外，小鵬、名爵等品牌亦開始進軍歐洲，銷情尚算理想，小鵬更在去年攜手大眾汽車進行技術合作，借此打開知名度。

有德國汽車行業分析師指出，缺乏遠洋運力是中國汽車在海外市場增長的「最大障礙之一」。為解決該問題，比亞迪計劃組建更大的運輸船隊，以緩解汽車出口運力不足的問題，把更多汽車交付到全球市場。

不過，由於中國被指對新能源汽車高額補貼，比亞迪的高速擴張引來了歐盟的反補貼調查，國產電動車的歐洲之路並不容易。因此不少車企將眼光投向了新能源汽車滲透度較低、且商業環境更為開放的東南亞地區。據了解，比亞迪將在印尼投資約13億美元，建造一座產能達15萬輛汽車的工廠，為巨大的汽車消費潛力和新能源市場的增長空間作部署。東南亞這片藍海，料將成為繼歐洲之後，中國新能源汽車企業走向海外的第二大市場。

Slowing Mainland growth prompts the search for offshore sales

With strong support from national policies, the Mainland's EV industry is flourishing. Many brands are achieving explosive growth, which is encouraging tech giants to enter the continuously evolving EV market. At the end of March, for example, Xiaomi officially launched its self-developed model, SU7. In line with Xiaomi's high cost-performance style, the SU7 sales exceeded expectations, reaching three to five times the projected volume and becoming a hot favourite in the market. Generous policy incentives have further strengthened Mainland consumers' preference for EVs. According to the research firm EVTank, China's NEV sales reached 9.495 million in 2023, accounting for 64.8% of global sales and maintaining China's position as the world's top seller for nine consecutive years.

With intensifying market competition and gradual demand saturation, the domestic EV market has seen manufacturers vying for market share through price reductions and seeking overseas sales as a new growth point. In 2023, China's NEV exports reached a historic high of 1.203 million units, a year-on-year increase of 77.2%. Among the NEV brands, BYD ranked first on China's NEV delivery list, with 3.0244 million units, surpassing Tesla and solidifying its position as the global leader in NEV sales.

China's EV sales grows rapidly in Hong Kong, offering diversity to consumers

Since the Hong Kong government started vigorously promoting NEVs and launched the "One-for-One Replacement Scheme" in 2018, the local EV market has boomed. The overall number of EVs in Hong Kong exceeded 73,000 in 2023, accounting for approximately 8% of the city's total number of vehicles. In the past, few EV brand options existed in Hong Kong, with European and American cars occupying the top of the sales charts. However, the situation has begun to change in recent years. In 2023, Tesla, BMW, BYD, Porsche, and MG were the top five brands in terms of sales. In the first two months of 2024, however, BYD ranked second in EV sales in Hong Kong, surpassing last year's runner-up BMW and narrowing the gap with first-place Tesla.

Compared to foreign brands, Chinese EV brands have undergone fierce competition in the Mainland, resulting in a more comprehensive product portfolio. For example, when BYD introduced the "Dolphin" model in Hong Kong last year, the standard version was priced at less than HKD 200,000 to capture the young consumer segment. The Hong Kong market is being increasingly targeted by Mainland EV brands, such as AION from Guangzhou Automobile Group and XPENG Motors (one of the new forces in car manufacturing alongside NIO and Li Auto). As more brands join the competition, Hong Kong consumers will have access to more cost-effective choices.

Impressive overseas sales necessitate stronger supply chain deployment

In Europe, where the automotive industry is well developed, BYD's sales performance remains remarkable. BYD's European Automotive Sales Division revealed that in markets such as Ireland and Austria, sales of the BYD Seal, a large vehicle priced at around GBP 45,000 (approximately HKD 430,000), surpassed those of Tesla Model 3. Brands such as XPeng and MG have also started to enter Europe with satisfactory sales performances. XPeng even partnered with Volkswagen for technical cooperation last year to increase brand visibility.

A German automotive industry analyst indicated that the lack of long-haul shipping capacity is one of the biggest obstacles to the growth of Chinese EVs in international markets. To address this issue, BYD plans to build a larger transportation fleet to alleviate the strain on car export capacity and deliver more EVs to the global market.

However, due to concerns over China's high subsidies for NEVs, BYD's rapid expansion has attracted an anti-subsidy investigation from the European Union. The road to Europe for Chinese EVs is not easy. Therefore, many EV companies are turning their attention to Southeast Asia, where the penetration rate of NEVs is relatively low and the business environment is more open. BYD is expected to invest about USD 1.3 billion (around HKD10.16 billion) to build a factory in Indonesia with a production capacity of 150,000 vehicles in preparation for the country's huge potential for car consumption and the growth of its new energy market. The vast blue ocean of Southeast Asia is expected to become the second-largest overseas market for Chinese NEV companies after Europe.



◀ 歡迎掃描 QR code 閱讀此內容

低空經濟 新質生產力新引擎

Low Altitude Economy
New Quality Productive Forces, New Engine



全國兩會聚焦「新質生產力」。國務院總理李強介紹今年政府工作任務時提出，以科技創新推動產業創新，加快推進新型工業化，積極培育新興產業和未來產業。「低空經濟」更首次寫入政府工作報告。

何謂低空經濟？相對於民航客機飛行的萬米高空，低空通常指距地平面1000米以下的空域（根據不同地區特點可延伸至4000米）。低空經濟以各類低空飛行活動為牽引（包括有人和無人駕駛飛行器），輻射和帶動相關領域融合發展的綜合性經濟形態，涉及低空飛行、航空旅遊、物流客運、通航服務、新型工業、科研教育等，涵蓋範圍廣泛，未來商機無限。

香港摩天大廈林立，在鬧市疾飛可不容易，發展低空經濟或多或少受到限制。不過，我們就因這點點限制，白白放棄無限商機？當然不會！早前我在立法會會議上提出，未來的北部都會區和明日大嶼，都極具潛力發展低空經濟，建議政府以這兩處做試點，規劃時預留空間和土地，因地制宜發展相關基礎設施，打造無人機及低空飛行器中轉站。政府還可參考深圳推行「先行先試」政策，鼓勵企業研發、生產和應用。

事實上，內地低空經濟早已展翅起飛。參看粵港澳大灣區數字經濟研究院發布的低空經濟白皮書，明年低空經濟對中國國民經濟的綜合貢獻值將達3萬億至5萬億元人民幣。而現時國家低空經濟產業布局中，大灣區是行業的引領者，除了產業鏈創新，相關技術產品亦已大量應用，簡單的有速送外賣，其他還有跨城物流配送、客流運輸等，逐步形成「低空經濟圈」。

有傳媒直擊深圳無人機中轉站的運作，十多架無人機排隊起飛，送貨全程實時監控，記者乘車大約用了16分鐘，而無人機花8分鐘就送到。工作人員說，普通快遞員日派送單量大約150宗，而每名無人機操控員每天可執飛60架次，配送單量可達500宗。

西方國家亦正積極搶佔低空經濟「先機」。英國《每日郵報》報道，英國最快今夏開通全球首條無人機「超級高速公路」，全長265公里，連接考文垂、拉格比、米爾頓凱恩斯、牛津和雷丁。「公路」用尖端科技偵測無人機位置，控制塔人員可隨時指示調整航道，避免碰撞。值得一提的是項目獲得當地政府資助，英國電信集團亦投資了500萬英鎊。

發展低空經濟，香港有何優勢？我認為至少有三方面。首先在科研上，低空經濟蘊含無限可能，港人一向以意念創新見稱，經常將夢想變成現實，絕對可以一展所長。第二是在產品設計上，迎合潮流又切合實際。第三是港人善於市場推廣，打造品牌，推動產業發展。「香港品牌」早已是國際信心的保證，若能與深圳、廣州等城市協同發展，定可助力「灣區品牌」衝出國際。

低空經濟，新質設計，灣區携手，綻放光輝。



歡迎掃描 QR code 閱讀此內容

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
廠商會立法會代表
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP
CMA Legislative Council Representative

The Annual Sessions of the National People's Congress (NPC) and the National Committee of the Chinese Peoples's Political Consultative Conference (CPPCC) (National Two Sessions) focus on "New Quality Productive Forces". Premier Li Qiang of the State Council introduced this year's government work tasks, emphasizing the promotion of industrial innovation through technological innovation, accelerating the progress of new industrialization, actively cultivating emerging industries and future industries. The concept of "Low Altitude Economy" was also included in the government work report for the first time.

What is the Low Altitude Economy? In contrast to the high-altitude flights of civil aviation aircraft at an altitude of thousands of meters, low altitude generally refers to the airspace below 1,000 meters above ground level (which can extend up to 4,000 meters depending on regional characteristics). The Low Altitude Economy is a comprehensive economic form driven by various low altitude flight activities (including manned and unmanned aerial vehicles), which radiates and promotes the integrated development of related fields. It encompasses a wide range of sectors, including low altitude flight, aviation tourism, logistics and passenger transportation, general aviation services, new industries, scientific research and education, and more. The Low Altitude Economy has vast potential for future business opportunities.

Hong Kong is known for its towering skyscrapers, making it challenging to accommodate the fast-paced urban life. The development of the low-altitude economy is somewhat restricted. However, should we give up endless business opportunities just because of these limitations? Absolutely not! In a recent Legislative Council meeting, I proposed that the future Northern Metropolis and Tomorrow's Lantau have immense potential for developing the low-altitude economy. I suggest the government use these areas as pilot projects, reserving space and land for tailored infrastructure development to establish unmanned aerial vehicle and low-altitude aircraft transit hubs. The government can also refer to Shenzhen's "trial and pilot" policy to encourage enterprise research, production, and application.

In fact, the low-altitude economy in Mainland China has already taken flight. Referring to the Low-Altitude Economy White Paper published by the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Digital Economy Research Institute, the comprehensive contribution of the low-altitude economy to China's national economy is estimated to reach 3 trillion to 5 trillion RMB next year. Currently, the Greater Bay Area leads the industry in the national low-altitude economy development. In addition to innovative industrial chains, various related technological products have been widely applied. Examples include efficient food delivery, cross-city logistics, passenger transportation, gradually forming a "low-altitude economic circle."

Media reports have captured the operation of the drone transit hub in Shenzhen. Over a dozen drones were seen queuing up for takeoff, with real-time monitoring throughout the delivery process. A journalist took approximately 16 minutes by car, while the drone delivered the package in just 8 minutes. According to staff, an average courier handles around 150 deliveries per day, whereas each drone operator can fly up to 60 missions daily, with a potential delivery volume of up to 500 packages.

Western countries are also actively seizing the opportunity in the low-altitude economy. The UK's Daily Mail reported that the world's first drone "superhighway," spanning 265 kilometers and connecting Coventry, Rugby, Milton Keynes, Oxford, and Reading, is set to open this summer. The "highway" utilizes cutting-edge technology to detect drone positions, allowing control tower personnel to adjust flight paths and prevent collisions. Notably, the project received local government funding, and British Telecommunications Group invested £5 million in it.

What advantages does Hong Kong have in developing the low-altitude economy? I believe there are at least three aspects. Firstly, in terms of scientific research, the low-altitude economy holds endless possibilities, and Hong Kong people are renowned for their innovative thinking, often turning dreams into reality. They can definitely showcase their expertise in this field. Secondly, in product design, Hong Kong can cater to trends while remaining practical. Thirdly, Hong Kong people excel in market promotion, brand building, and driving industry development. "Hong Kong brands" have long been a symbol of international confidence. If Hong Kong can collaborate with cities like Shenzhen and Guangzhou in development, it will undoubtedly contribute to the international success of the "Greater Bay Area brands."

Low-altitude economy, New Quality design; the Greater Bay Area together, radiating brilliance.

HydroTap®

POWERED BY
G5
TECHNOLOGY



HydroBoil®

Zip®
WATER

澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in **boiling** water



有效**過濾鉛**及
其他有害物質



清潔純淨 飲出健康

方便美觀

省卻儲存水瓶的煩惱

只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心

廣泛採用

查詢熱線 | (852) 2330 6678

總代理 | 恒達熱水系統 www.berlin1867.com

廠商會接待來訪機構及活動

冀港文化旅遊項目專題對接會



由河北省人民政府主辦的「冀港文化旅遊項目專題對接會」於3月20日在香港會議展覽中心行。本會黃家和副會長(左)代表出席，並與河北省人民政府金暉副省長(右)合照。

「2024年東莞市外商投資企業協會春茗晚會」



「2024年東莞市外商投資企業協會春茗晚會」於2024年3月20日在東莞迎賓樓舉行。本會梁兆賢副會長代表出席，並與東莞市外商投資企業協會連漢森會長合照。

重點企業夥伴簽約儀式



由香港特區政府引進重點企業辦公室(引進辦)主辦的「重點企業夥伴簽約儀式」於2024年3月20日在政府總部舉行。本會黃偉鴻副會長(左二)、名譽會長顏吳餘英(右三)、陳鴻基(左一)、常董會董和行委會召集人等出席，並與立法會議員邱達根(右二)合照。

「2024“相約春天賞櫻花”經貿洽談暨世界500強對話湖北活動」



由湖北省人民政府主辦的「2024“相約春天賞櫻花”經貿洽談暨世界500強對話湖北活動」於3月20日至22日在武漢市東湖國際會議中心舉行。施榮懷永遠名譽會長、馬介欽常務副會長、施榮恒副會長、黃震名譽會長和楊志雄常務會董代表本會出席開幕式及「世界500強對話湖北圓桌會議」，施榮懷永遠名譽會長並代表本會於圓桌會議上發言，並參觀香港中心和知音停雲館。

理大基金「區塊鏈技術：突破性研究、應用與未來」午宴講座



由香港理工大學基金主辦的「區塊鏈技術：突破性研究、應用與未來」午宴講座於3月21日假唯港薈酒店舉行，廠商會副會長陳家偉(第二排右六)代表本會出席，並到台上與理大基金主席查毅超博士(第一排右六)、主講嘉賓及一眾嘉賓合照。

香港海南商會第53屆會董就職典禮暨春節聯歡晚會



由香港海南商會主辦的「香港海南商會第53屆會董就職典禮暨春節聯歡晚會」於3月23日在香港君悅酒店行。本會黃偉鴻副會長(右一)代表出席，並與香港海南商會潘家德會長(右二)合照。

「香港重點商協會及企業座談會」



由湖南省商務廳和湖南省政府港澳事務辦公室主辦的「香港重點商協會及企業座談會」於2024年3月26日在嘉里酒店舉行。本會吳清煥常務會董(右)代表出席，並與湖南省商務廳郭寧副廳長(左)合照。

香港特區政府新型工業發展辦公室代表團訪會



香港特區政府新型工業發展辦公室工業專員葛明博士(右六)率領代表團一行2人於3月27日蒞會訪問，由本會盧金榮會長(右五)、副會長黃家和(左六)、吳國安(右四)、梁兆賢(左五)、陳家偉(左三)、駱百強(右三)、黃偉鴻(右二)、周瑞麒行政總裁(左一)和常務會董等接待。

《明報》2024「卓越財經大獎」頒獎典禮



由《明報》主辦，本會支持的2024「卓越財經大獎」於3月28日假香港君悅酒店舉行頒獎典禮，廠商會副會長莊家彬(前排左二)代表本會擔任頒獎嘉賓，並與財經事務及庫務局副局長陳浩濂先生(前排中)及一眾嘉賓合照。

「高鐵青年號－長沙文創體驗行」出發禮(本會贊助)



由龍傳基金和香港青年協會合辦，本會贊助的「高鐵青年號－長沙文創體驗行2024」出發禮於3月31日假西九龍高鐵站舉行，本會周瑞麒行政總裁代表本會出席，並與主禮嘉賓政務司副司長卓永興先生及其他嘉賓合照。

香港第一家電熱水爐廠

柏林牌 為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀



掛牆式



掛牆式



花灑式



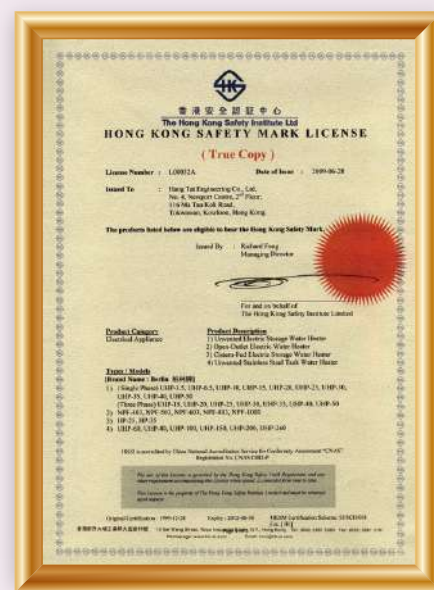
座地式

www.berlin1967.com



Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用



根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

廠商會接待來訪機構及活動

湖南會展集團有限責任公司代表團訪會



湖南會展集團有限責任公司黨委書記、董事長馬永忠(左三)率領代表團一行2人於4月9日蒞會訪問，由本會施榮恆副會長(右三)、周瑞麒行政總裁(右一)和梁湘東會董(右二)等接待。

數字經濟峰會2024 (本會合辦)



由香港特別行政區政府及數碼港共同主辦，本會聯同香港總商會、香港工業總會、香港青年工業家協會、香港中華總商會、香港電子業商會、智慧城市聯盟、香港應用科技研究院、香港生產力促進局、香港科技園公司、香港貿易發展局和物流及供應鏈多元技術研發中心合辦的「數字經濟峰會2024」，已於2024年4月12-13日假香港會議展覽中心舉行。本會盧金榮會長(第二排右一)代表本會出席開幕式，並與香港特區政府財政司陳茂波司長(第一排左九)、中聯辦盧新寧副主任(第一排右九)、國家互聯網信息辦公室王松副主任(第一排左八)等合照。

「數位身份在新質生產力 新質態發展中的應用」 專家研討會 (本會支持)



由香港公匙基建論壇主辦，本會支持的「數位身份在新質生產力 新質態發展中的應用」專家研討會於4月13日假香港會議展覽中心舉行，盧金榮會長(左三)為活動致辭分享，並與論壇主席陳婉華女士(左四)、馬介欽常務副會長(左二)、會董們及一眾嘉賓合照。

「第135屆中國進出口商品交易會開幕招待會」



「第135屆中國進出口商品交易會開幕招待會」於4月14日在廣州舉行，本會盧金榮會長(前排左四)及吳清煥常務會董(後排右二)出席會議，並與中國對外貿易中心主任儲士家(前排中)等嘉賓會見。

北京長江源科技發展有限公司代表團訪會



北京長江源科技發展有限公司曾梓恒董事長(左五)率領代表團一行7人於4月16日蒞會訪問，由本會駱百強副會長(中)、會董和行委會召集人等接待。

「透過工業人工智能賦能企業走向先進製造」會議



由香港生產力促進局主辦，本會為支持機構的「透過工業人工智能賦能企業走向先進製造」會議於4月16日假香港生產力促進局舉行，馬介欽常務副會長(後排右五)代表本會出席，並到台上與主禮嘉賓創新及科技及工業局孫東局長(前排右六)、香港生產力促進局主席陳祖恒議員(前排右五)及一眾嘉賓進行合照。

「香港安徽聯誼總會第五屆理事會就職典禮」



「香港安徽聯誼總會第五屆理事會就職典禮」於4月20日假香港會議展覽中心舉行，本會盧金榮會長擔任主禮嘉賓參與儀式，並與安徽省常委、統戰部部長張西明，政務司司長陳國基等嘉賓合照。

APEC中國工商理事會香港論壇



由中國國際商會主辦的「APEC中國工商理事會香港論壇」開幕式於4月22日在香港君悅酒店舉行。盧金榮會長(前排右三)代表本會出席為主要嘉賓之一，並與中國貿促會張少副會長(前排左八)和APEC中國工商理事會學高學主席(前排左九)等合照。

上海市浦東新區政協代表團訪會



上海市浦東新區政協秘書長、辦公室主任楊暉(前排左三)率領代表團一行7人於4月23日蒞會訪問，由本會吳國安副會長(前排右三)、施榮恆副會長(前排左二)和常董會董等接待。

中國貿促會代表團訪會



中國貿促會聯絡部副部長姜洪志(左五)率領代表團一行4人於4月24日蒞會訪問，由本會馬介欽常務副會長(中)、吳國安副會長(右五)及會董等接待。

3月28日廠商會會董晚宴

本會於3月28日假香港萬麗海景酒店舉行3月份「會董晚宴」，當晚邀得財政司陳茂波司長親臨作出分享，增進交流。



晚宴邀得財政司陳茂波司長蒞臨分享，並與盧金榮會長、吳永嘉議員、永遠名譽會長楊孫西、施榮懷、吳宏斌、馬介欽常務副會長、副會長黃家和、吳國安、梁兆賢、駱百強、施榮恒、莊家彬、黃偉鴻、周瑞齡行政總裁、名譽會長陳鴻基、趙振邦、當振範合照。



財政司陳茂波司長擔任演講嘉賓。



盧金榮會長(右)主持問答環節。



4月16日廠商會婦女委員會星級名廚烹飪分享會

為強化會員關係及吸納新會員，婦女委員會於4月16日假李錦記廚藝中心舉辦星級名廚烹飪分享會，活動共30人出席，各位成員透過活動增進彼此交流。



婦女委員會吳柳咏主席(左六)與一票出席的婦委成員及嘉賓合照留影。



4月24日「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇 雲集政產學研領袖 共拓產業革新機遇

為配合國家全力推進「新質生產力」戰略，本會於4月24日假香港瑞吉酒店舉辦「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇，邀請到一眾重量級演講嘉賓，剖析「新質生產力」對香港經濟發展的重要作用，以及香港該如何因地制宜發揮獨特優勢，激發自身的新質增長動能，貢獻國家所需。

作為慶祝建國75周年及廠商會成立90周年的項目之一，是次論壇邀得全國政協副主席梁振英和國家工業和信息化部規劃司副司長姚瑤擔任主旨演講嘉賓，並得到中聯辦副主任尹宗華、創新科技及工業局副局長張曼莉、中聯辦協調部副部長李玲，以及經濟部副部長呂峰等超過200名本港及內地政府官員、企業家、學者及商界領袖出席支持，場面盛大。

此外，在論壇上，本會亦與職業訓練局簽署《強化新質生產力人才培養和引進合作備忘錄》，雙方將建立戰略伙伴關係，培訓相關人才。

出席高峰論壇的本會首長尚包括立法會代表吳永嘉議員、常務副會長馬介欽、副會長吳國安、梁兆賢、施榮恆及莊家彬。重溫論壇內容：<https://www.youtube.com/watch?v=q7jj4hx6Rpc>



全國政協副主席梁振英發表主旨演講分享香港在國家發展「新質生產力」過程中的角色和機遇。

國家工業和信息化部規劃司副司長姚瑤透過線上發表主旨演講。

會長盧金榮致歡迎辭。



由本會主辦的「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇圓滿舉行（前排左起本會永遠名譽會長吳宏斌、中聯辦經濟部副部長呂峰、本會常務副會長馬介欽、永遠名譽會長施榮懷、中聯辦副主任尹宗華、全國政協副主席梁振英、本會會長盧金榮、永遠名譽會長陳永棋、立法會代表吳永嘉議員、創新科技及工業局副局長張曼莉、中聯辦協調部副部長李玲，以及本會永遠名譽會長史立德）。

香港生產力促進局主席兼立法會議員陳祖恒（右二）、香港特區政府工業專員（創新及科技）葛明（右一），以及香港中文大學（深圳）高等金融研究院政策與實踐研究所所長兼香港國際金融學會主席肖耿教授（左二），在本會副會長陳家偉（左一）主持的專題討論環節交流意見。

在中聯辦副主任尹宗華（後排中）、本會永遠名譽會長陳永棋（後排左二）、施榮懷（後排右二）、吳宏斌（後排左一）以及史立德（後排右一）的見證下，會長盧金榮（前排左）及職訓局主席戴澤棠（前排右），簽署《強化新質生產力人才培養和引進合作備忘錄》。

4月30日廠商會第14屆青年委員會就職典禮暨晚宴

本會轄下青年委員會（青委會）新一屆主席團已於2024年1月1日履新，為隆重其事，青委會於4月30日假香港康得思酒店舉行「廠商會第14屆青年委員會就職典禮」，邀得民政及青年事務局局長麥美娟擔任主禮嘉賓，並頒發委任狀。

是次就職典禮雲集政商界領袖，包括中聯辦協調部副部長徐小林、民政及青年事務局副局長梁宏正、創新科技及工業局副局長張曼莉等，而本會首長包括會長盧金榮、永遠名譽會長史立德、吳永嘉議員、常務副會長馬介欽、副會長黃家和、吳國安、梁兆賢、陳家偉、駱百強、施榮恆，以及莊家彬等，一同見證了這個重要時刻。

第14屆青委會由史吳洺擔任主席，副主席為陶俊裕、馬楚力、沈慧林、黃詩岸、翁國豪及馮英傑，任期2年，由2024年1月1日至2025年12月31日。



主禮嘉賓民政及青年事務局局長麥美娟（後排右五）、中聯辦協調部副部長徐小林（後排左六）、民政及青年事務局副局長梁宏正（後排右三）、創新科技及工業局副局長張曼莉（後排左五），聯同廠商會青委會主席史吳洺（後排左七）、一眾廠商會首長、青委會副主席、青委會永遠名譽主席及名譽主席等向台下嘉賓祝酒。

民政及青年事務局局長麥美娟（右）向青委會主席史吳洺（左）頒發委任狀。

第14屆青委會主席團，包括：主席史吳洺（前排左二）、副主席陶俊裕（前排右二）、馬楚力（後排左一）、沈慧林（後排右一）、黃詩岸（後排中）、翁國豪（前排右一）及馮英傑（前排左一）。

會務－活動 Our Chamber - Events

5月 MAY & 6月 JUN



大灣區新機遇巡禮系列-廠商會中山先進汽車生產技術及電子科技產業考察團
日期 Date: 10/5/2024
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



名人飯堂-吳永嘉議員及馬介欽常務副會長
日期 Date: 27/5/2024
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



在商「研」商交流會
日期 Date: 31/5/2024
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



廉政公署《誠信營商約章》簡介會
日期 Date: 6/6/2024
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



會員商聚
日期 Date: 7/6/2024
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



會員行業晚宴
日期 Date: 20/6/2024
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



中電 創新節能 CLP Smart Energy Award 企業大獎 2024

立即報名 *Apply Now*

截止日期 Deadline *31/05/2024*



中電一直鼓勵企業及機構運用創新方案提升能源效益，藉「創新節能企業大獎」表揚工商客戶在節能減碳上的卓越表現，一心推動香港發展低碳未來。

期待大家積極參與，一同減碳動起來！

CLP encourages businesses and organisations to enhance energy efficiency through innovation. With the Smart Energy Award Programme, CLP recognises organisations for their outstanding performance in energy conservation and carbon reduction.

We look forward to your participation. Let's go all in for green and lead the way to a low-carbon future.





參加資格 Eligibility



中電工商客戶
CLP's commercial and industrial customers



獎項類別 Major Award Categories



創新方案大獎
Innovation Award



低碳管理大獎
Carbon Management Award



能源管理大獎
Energy Management Award

大獎設有2大組別。每個組別的三大獎項的得獎機構將由評審團評選後選出。

The awards are open to two separate participant groups and three major award categories are available to each group. Winners will be chosen by a judging panel.

組別1 企業/政府部門
Group 1 Corporate and Government Bodies

組別2 餐飲及中小企/非牟利機構/學校/物業管理
Group 2 Catering & SME, NGOs, Educational Institutes and Property Management

此外，中電亦會頒發可持續願景大獎、可再生能源貢獻大獎、齊心節能大獎及驅動低碳大獎予節能減碳上有長遠計劃及傑出表現的機構。

In addition, we will present Sustainable Vision Awards, Renewable Energy Contribution Awards, Joint Energy-Saving Awards and Low-Carbon Driving Awards to businesses and organisations with long-term plans for energy conservation and carbon reduction.



如何得益 Reason to Join



獲邀出席頒獎禮並接受嘉許
Recognition at our awards ceremony



有機會獲邀參與媒體宣傳活動
Positive media coverage opportunities



提升品牌形象
Enhanced brand image



計劃流程 Programme Timeline

4-5月
Apr - May
報名
Open for Enrolment

6-7月
Jun - Jul
遴選
Selection

7月底
End of Jul
評審
Judging

第4季度
Fourth Quarter
頒獎禮及宣傳活動
Award Ceremony & Promotion



了解更多大獎詳情
Learn Now



科技券啟動合約數碼簽署功能增安全性

Technology Voucher Programme (TVP) Activates Digital Signing of Agreements and Enhancing the Security



創新科技署署長李國彬先生（左二）稱，本地企業及機構對應用科技推動業務發展的需求越來越大。生產力局總裁畢堅文先生（右二）則指出，生產力局會繼續利用不同渠道支援企業實現數碼轉型。Mr Ivan LEE, Commissioner for Innovation and Technology (second from left) said that the demand of local enterprises and organisations in applying technology to drive their business development is increasing. Mr Mohamed BUTT, Executive Director of HKPC (second from right) mentioned that HKPC will continue making use of different channels to support enterprises to achieve digital transformation.

創新科技署與香港生產力促進局（生產力局）早前舉辦「科技券攻略日」，邀請中小企業和資訊科技業界的代表參加，旨在為「科技券」聯乘「智方便+」數碼簽署功能啟用儀式。該功能將簡化「科技券」計劃簽署程序，並提高安全性。申請人可根據《電子交易條例》使用「智方便+」進行數碼簽署，不受場地、時間限制，實現快捷便利的申請流程，進一步提升資助計劃的持續創新和申請效率，確保協議的完整性和真實性。

創新科技署署長李國彬先生致辭時表示，「科技券」廣受業界歡迎，申請數目近年來大幅上升，相比起2017及2018年每年分別收約一千多宗申請，在2023年則收到超過16,000宗申請，反映本地企業及機構對應用科技推動業務發展的需求越來越大。截至2024年2月，科技券計劃委員會已審核及支持了約33,000宗撥款申請，涉及總資助額達58億港元。

生產力局總裁畢堅文先生表示，生產力局自2021年6月起獲創新科技署委任為「科技券」計劃的執行夥伴，提供專業的秘書處和行政服務，至今已處理超過26,000份資助協議。全新的數碼簽署功能除了可簡化簽署程序，同時具身分驗證功能，以加密方式綁定到簽署的文件，顯著增強簽署流程的安全性。

活動亦設有「科技券」申請攻略講座，向有意及已申請資助的企業提供實用貼士，讓業界更了解申請程序，鼓勵更多中小企善用政府資助升級轉型。

未來，生產力局會繼續利用不同渠道支援企業實現數碼轉型，與政府與業界共同努力，令香港創科生態圈日趨蓬勃，並積極配合國家政策，充分發揮香港獨特優勢，以創新科技賦能業界，加強政、產、學、研合作，加快發展新質生產力，合力建設香港成為具有影響力的國際創科中心。

Innovation and Technology Commission (ITC) and Hong Kong Productivity Council (HKPC) organised the "TVP (Technology Voucher Programme) Tactic Day" earlier. Specifically inviting representatives from SMEs and IT sectors, the event marked the activation of the digital signing function for the TVP in partnership with "iAM Smart+", which simplifies the signing process of TVP funding agreements and improves its security. Applicants can use "iAM Smart+" for digital signing under the Electronic Transactions Ordinance, allowing for a fast and convenient application process without venue or time limitations, further enhancing the programme's continuous innovation and application efficiency, and ensuring the integrity and authenticity of agreements.

During his speech, Mr Ivan LEE, Commissioner for Innovation and Technology, stated that TVP has been well received by the industry and the number of applications has increased significantly in recent years. In comparison with about 1,000 applications received in 2017 and 2018 respectively, more than 16,000 applications have been received in 2023, which reflects the increasing demand of local enterprises and organisations to apply technology to drive their business development. As of February 2024, the TVP Committee has vetted and supported about 33,000 funding applications, involving a total funding of HK\$5.8 billion.

Mr Mohamed BUTT, Executive Director of HKPC, stated that since June 2021, HKPC has been appointed by ITC as the implementation partner for the TVP, providing professional secretariat and administrative services. So far, we have processed over 26,000 funding agreements. The new digital signing function not only simplifies the signing process but also provides identity verification, encrypting the signing documents to significantly enhance the security of the signing process.

The event also included a seminar on "TVP Tactics", providing practical tips for interested and already funded enterprises to better understand the application process and encouraging more SMEs to leverage Government funding for upgrading and transformation.

In the future, HKPC will continue making use of different channels to support enterprises to achieve digital transformation and work with the Government and the industry to make Hong Kong's innovation and technology (I&T) ecosystem thrive. We would also proactively complement the national policy, make full use of Hong Kong's unique strengths to empower the industry with I&T, strengthen the cooperation amongst the Government, industry, academia and research sectors, accelerate the development of new productive forces, and make concerted efforts in building Hong Kong into an international I&T centre with influence.



活動邀請到香港警務處安全及科技罪案調查科和香港電腦保安事故協調中心的網絡安全專家，就中小企業的網絡威脅進行主題演講，分享有關網絡安全的寶貴見解和企業科技罪案案例，以提高中小企業的網絡安全意識和準備度。

Cyber security experts from the Cyber Security and Technology Crime Bureau of Hong Kong Police Force and the Hong Kong Computer Emergency Response Team Coordination Centre were invited to the event. They delivered keynote speeches on the cyber threats faced by SMEs, and shared valuable insights on cyber security and real-life cases of technology-related crimes, to enhance the cyber security awareness and preparedness of SMEs.



政府為中小企提供超過40多個資助計劃，當中包括於2016年11月推出的「創新及科技基金」下的「科技券」計劃，旨在支援來自任何行業的本地企業或機構使用科技服務和方案，以提高生產力或將業務流程升級轉型。生產力局旗下「中小企資援組」（SME ReachOut）的支援小隊透過與中小企直接會談，協助他們配對合適的資助計劃方案，並解答申請上的問題，以提高中小企對政府資助計劃的認知，鼓勵他們善用政府提供的支援，請掃描二維碼了解更多。



There are over 40 funding schemes provided by the Government for SMEs, including TVP, which was launched in November 2016 to support local enterprises or organisations from any industry in utilising technology services and solutions to enhance productivity or upgrade and transform business processes. HKPC's SME ReachOut service team supports SMEs through direct consultations to help identify funding schemes that suit SMEs, while answering questions relating to applications. The goal is to enhance SME's understanding of the Government's funding schemes, with a view to encouraging better utilisation of the support provided by the Government. Please scan the QR code to learn more.



資料提供：香港生產力促進局
Information provided by: Hong Kong Productivity Council

廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA

CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us



4月份精彩活動回顧 April Highlights



「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇
主旨演講：
國家加快發展新質生產力與香港的角色
全國政協副主席梁振英 大紫荊勳章 GBS JP

國家加快發展新質生產力與香港的角色 | 全國政協副主席 梁振英
Accelerated Development of New Quality Productive Forces and Hong Kong's Role | Mr Leung Chun-ying, Vice Chairman of the CPPCC National Committee



「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇
主旨演講：
聚焦新質生產力 推進新型工業化
國家工業和信息化部規劃司副司長姚瑤

聚焦新質生產力 推進新型工業化 | 國家工業和信息化部規劃司副司長 姚瑤
Focusing on New Quality Productive Forces and Promoting New Industrialization | Yao Jun, Deputy Head of the Planning Department at the Ministry of Industry and Information Technology



「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇
歡迎辭 | 香港中華廠商聯合會會長 盧金榮博士
Welcome speech | Dr. Wingco Lo, President of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



「新質生產力與香港高質量發展」高峰論壇
討論環節：「培育和激發香港的新質生產力」
Discussion Session: Nurturing and Stimulating New Quality Productive Forces in Hong Kong



環保填海物料 配合創新技術 降低造地成本 貢獻持續發展

Eco-friendly fill materials coupled with innovative technology
Lowering land reclamation costs and driving sustainable development



香港寸金尺土，要長期倚賴填海增加土地供應，為市民提供居住和商業活動空間，以配合急速的城市發展。目前約七成填海物料來自公眾垃圾堆填區，當中包括石塊、混凝土瓦礫、磚塊及土壤等，其餘三成則為海砂和機製砂。但由於供不應求，全球海砂的價格飆升，填海成本劇增，而海砂的處理和運送都降低了時間效益。

為了降低填海成本，香港理工大學土木及環境工程學系土力學講座教授殷建華教授、工程師率領科研團隊，研發創新低碳填海技術，以海床的疏浚沉積物和工業廢料作填海物料，不但降低逾九成成本，更加速填海進度五倍或以上。

政府定期在香港海域進行疏浚，清除海床沉積物和碎屑，保持港口深度，以便遠洋輪船進出。經疏浚收集回來的沉積物需運到中國內地等其他地方，付費處理和棄置。殷教授以本港水域的疏浚沉積物為填海物料，節省棄置成本，並取代昂貴的海砂。疏浚香港海洋沉積物雖然不費分毫，取之不盡，但它並非固體，而是呈懸浮液態，含水量高，滲透率低，缺乏承重能力，因此從未被用作填海物料。

液態的香港海洋沉積物必須進行快速固結，增加密度，方可排除地面沉降的風險。殷教授的團隊所開發的綜合軟土改良技術，採用了預製橫向和垂直排水板，配合無膜真空預壓及堆載預壓等技術，大幅加快沉積物的固結過程，令其快速達到預期的抗剪強度。

另一方面，軟土一般需以水泥來穩定和固化，但水泥的生產過程排放大量二氧化碳等溫室氣體。殷教授的團隊遂以鹼活化工業廢料——污泥焚燒灰燼和粒化高爐礦渣粉——來穩定疏浚香港海洋沉積物泥漿，減少水泥用量，從而減少碳排放。

團隊於東涌新市鎮進行綜合軟土改良技術的先導實測，證實了疏浚香港海洋沉積物宜作填海物料使用，能降低逾九成成本，加快進度至少五倍。未來此技術將應用於多項大型填海工程，包括「中部水域」填海工程，在交椅洲周圍建造面積共一千公頃的三個人工島。



Land is a valuable, finite resource in Hong Kong. To cope with rapid urban development in this city, land reclamation has long been adopted to create extra spaces for living and commercial activities. About 70% of fill materials for reclamation – rocks, concrete rubble, bricks and soil – come from public landfill. The remaining comprises sea sand and manufactured sand. As the demand for sea sand far outpaces its supply, its cost has skyrocketed worldwide – not to mention the time involved in processing and shipping sea sand.

To bring down the costs, Ir Prof. YIN Jianhua, Chair Professor of Soil Mechanics, Department of Civil and Environmental Engineering, The Hong Kong Polytechnic University, led a research team to develop an innovative, low-carbon reclamation technology using dredged seabed sediments and industrial wastes as fill materials, reducing reclamation costs by over 90% while speeding up the process at least fivefold.

To maintain the depth of our harbour for ocean going vessels, dredging is carried out to remove accumulated sediments and debris from the seabed. The dredged sediments have to be transported elsewhere, typically to Mainland China, where a fee is charged to dispose of them. Prof. Yin uses Hong Kong marine deposits (HKMD) as fill materials, thus saving the cost of disposal and partly replacing the need for sea sand. Although cost-free and available in unlimited quantity, dredged HKMD is more like a liquid suspension than a solid. Such a material had never been used for reclamation in Hong Kong due to its high water content, low permeability, and low load-bearing capacity.

Due to its liquid-like consistency, dredged HKMD needs to be quickly consolidated and densified to remove the risk of ground surface subsidence. Prof. Yin's team came up with a combined ground improvement technique using prefabricated horizontal drains and vertical drains, together with membrane-free vacuum preloading and surcharge loading.

Meanwhile, cement is typically used in the rapid consolidation and densification of dredged HKMD, but a large amount of greenhouse gases is emitted during cement production. To stabilise HKMD slurry in an eco-friendly manner, the team uses alkali-activated industrial wastes – incinerated sewage sludge ashes (ISSA) and ground granulated blast-furnace slag (GGBS) – to use less cement, thereby reducing carbon emissions.

The technology was adopted in a pilot trial in Tung Chung New Town. The results confirmed that dredged HKMD is effective as a fill material, which can reduce reclamation costs by over 90% and speed up the process at least fivefold. In future, the same technology will be applied on large-scale reclamation projects such as the 1000-hectare 'Central Waters' reclamation of three artificial islands around Kau Yi Chau.

原文 Original Story



中文版



English version

查詢 Enquiry

香港理工大學 知識轉移及創業處

Knowledge Transfer and Entrepreneurship Office

The Hong Kong Polytechnic University

查詢電話 Enquiry : (852) 3400-2929

電郵 Email : info.kteo@polyu.edu.hk

網站 Website : www.polyu.edu.hk/kteo



發還產假薪酬計劃

Reimbursement of Maternity Leave Pay Scheme

《僱傭條例》下的法定產假已由10個星期延長至14個星期。透過發還產假薪酬計劃，僱主可申領發還已支付的第11至第14個星期的法定產假薪酬，以每名僱員80,000元為上限。

The statutory maternity leave (ML) under the Employment Ordinance (EO) has been extended from 10 weeks to 14 weeks. Through the Reimbursement of Maternity Leave Pay Scheme, employers may apply for reimbursement of the 11th to 14th weeks' statutory maternity leave pay (MLP) paid, subject to a cap of \$80,000 per employee.



申請資格 Eligibility Criteria

- ✓ 申請人僱用與申請相關的僱員受《僱傭條例》保障
the employee pertinent to the application employed by the applicant is covered by EO
- ✓ 僱員符合資格根據《僱傭條例》享有產假及產假薪酬
the employee is entitled to ML and MLP under EO
- ✓ 僱員已放取產假及申請人已向僱員支付14個星期的產假薪酬
the employee has taken her ML and the applicant has paid 14 weeks' MLP to the employee
- ✓ 僱員於2020年12月11日或之後分娩
the employee's confinement occurs on or after 11 December 2020
- ✓ 已支付予該僱員的新增四個星期產假薪酬不曾 / 將不會獲其他政府撥款支付 / 補貼
the additional four weeks' MLP paid to the employee has not been / will not be covered / subsidised by other government funding

申請途徑 Application Channels

- 「發還易」網站
"Reimbursement Easy Portal"
www.rmlps.gov.hk



- 電郵、傳真、郵寄或親身遞交
by email, fax, post or in person



中國支持境外機構投資境內科技型企業

China's New Measures to Support Foreign Investment in Sci-tech Firms



2024年4月19日，商務部、外交部、國家發展改革委、科技部、工業和信息化部、中國人民銀行、稅務總局、金融監管總局、中國證監會、國家外匯局等十部門聯合印發《關於進一步支持境外機構投資境內科技型企業的若干政策措施》(以下簡稱《若干措施》)。

優化管理服務方面，將依法高效審批合格境外機構投資者(QFII)及人民幣合格境外機構投資者(RQFII)資格申請，更好滿足境外機構進入國內市場意願。關於外匯管理，將在落實好便利境外機構投資中國債券市場、擴大資本項目便利化政策等措施基礎上，持續完善直接投資項下外匯管理，便利境外機構更好開展境內股權投資，支持境外機構通過合格境外有限合夥人(QFLP)方式投資境內科技型企業。

鼓勵本地化經營方面，相關部門將結合科技型企業發展需求，積極支持境外機構在北京、上海、粵港澳大灣區三個國際科技創新中心及西安、武漢、成渝三個區域科技創新中心加強發展經營，圍繞前沿技術設立創業投資基金。此外，對於境外機構投資經營涉及的人員來華簽證需求，外交部將通過對短期簽證申請提供免預約「綠色通道」、支持辦理長期簽證等，便利其人員往來。

便利享受稅收優惠方面，將通過暢通政府部門、結算機構、上市公司信息交互，實現上市公司可直接按優惠規定對相關境外機構進行扣繳申報和派息，無需先行代扣代繳後再由境外機構申辦退稅，境外機構也無需每次向各個上市公司提交相關信息報告表。具體可見與《若干措施》配套發佈的《便利境外機構享受有關稅收的協定優惠操作指引》。

On April 19, 2023, China's Ministry of Commerce (MOFCOM) along with nine other departments announced a new set of policy measures (hereinafter, "new measures") aimed at encouraging foreign investment in its technology sector.

Among the new measures, China intends to facilitate the issuance of RMB bonds by eligible overseas institutions and encourage both domestic and foreign-invested tech companies to raise funds through bond issuance.

Additionally, the government plans to streamline the process for foreign investment in Chinese tech firms through schemes like the Qualified Foreign Limited Partner (QFLP), while also expediting the approval of licenses for programs like the Qualified Foreign Institutional Investor (QFII) and the Renminbi Qualified Foreign Institutional Investor (RQFII), which enable foreign investment in Chinese stocks and bonds.



The new measures highlight support for overseas institutions to boost their investment in China by establishing offices, forming local teams, and, overall, enhancing localization operations. By setting up offices and teams within China, foreign entities can gain deeper insights into the local market, culture, and regulatory landscape. This facilitates their operations, leading to increased effectiveness and efficiency. Ultimately, this initiative aims to integrate foreign institutions more closely into the Chinese market, fostering mutual benefits for both foreign investors and the local economy.

Furthermore, the government will implement an optimized taxation system for listed companies, encompassing dividend withholding tax and settlement processes. This initiative aims to facilitate eligible overseas institutions in enjoying tax benefits as stipulated by the new regulations. By streamlining these taxation procedures, the government not only incentivizes foreign investment but also promotes transparency and efficiency in tax-related processes.



資料整理：香港中華廠商聯合會
備註：本文稿內容以中文版為準

Information collation: The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
Remarks: The Chinese version shall prevail



歡迎掃描 QR code 閱讀此內容

舞蹈校隊跳出彩虹 多元文化風格 綻放七色光芒

The Multiple Colours of Dance Shinning Multicultural Styles of CMACCK Dance Team



舞蹈隊員在比賽中傾力演出

The dance team members gave their best performance in the competition

無論是優雅的東方舞，還是充滿活力的街舞，廠商會蔡章閣中學(蔡中)舞蹈隊都展現出舞蹈藝術的獨特魅力，為觀眾帶來驚喜與感動。

蔡中舞蹈隊風格多樣，成員來自不同族裔，呈現出多元文化的獨特性。無論是華語生還是非華語生，他們在排演中相互學習，又相互影響。跨文化的交流，不僅豐富了他們的舞蹈風格，也促進彼此的友誼和瞭解。蔡中舞蹈隊成立至今，一直積極參加舞蹈比賽。今年，舞蹈隊已獲得以下獎項：

比賽名稱	獎項
《德藝雙馨》香港區賽(跳舞)	高級組東方舞(單人組冠軍)
第60屆學校舞蹈節	東方舞(中學組)(獨舞)甲級獎
	東方舞(中學組)(群舞)甲級獎
	爵士舞及街舞(中學組)(群舞)甲級獎
	東方舞(中學組)(雙人舞)乙級獎
	爵士舞及街舞(中學組)(獨舞)乙級獎

負責舞蹈隊的呂老師表示，校園內設有「小舞台」，學校又會舉辦諸如「多元文化夜」等活動，讓隊員有磨練及展示舞技的機會。此外，該校舞蹈隊還會積極參加各種校外比賽，今年更接受不同機構的邀請，走出校園，擔任活動及嘉年華會的表演嘉賓。這些經驗對舞蹈隊成員來說都十分寶貴，既是舞台經驗的積累，又是難得的學習和成長機會。他們就是通過與社會大眾的交流，以及在比賽場上的觀摩，為自己的舞蹈不斷注入新元素。

舞蹈不僅是表演，更是情感的交流與共鳴。蔡中舞蹈隊的成員用舞蹈傳達情感和理念，用身體語言表達對生活的熱愛和追求，不管在校園裏還是校園外，他們的演出總能帶給觀眾無盡的驚喜與感動。



舞蹈隊員展現東方舞的魅力

Dance team members show the charm of oriental dance



舞蹈隊參與第60屆學校舞蹈節

The dance team participated in the 60th HK Schools Dance Festival

Whether it is elegant oriental dance or energetic street dance, the dance team of CMA Choi Cheung Kok Secondary School (CMACCK) shows the unique charm of dance art, surprises and moves the audience.

The CMACCK dance team has diverse styles and members from different ethnic groups, showing the uniqueness of multiculturalism. No matter if they are Chinese-speaking students or non-Chinese-speaking students, they learn from each other and influence each other during rehearsals. Cross-cultural exchanges not only enrich their dance styles, but also promote mutual friendship and understanding. Since its establishment, the CMACCK dance team has been actively participating in different dance competitions. This year, the dance team has received the following awards:

Competitions	Awards
Chinese Arts Competition (Hong Kong Section) (Dance)	Oriental Dance (Senior Section) (Solo): Champion
60th HK Schools Dance Festival	Oriental Dance (Secondary Section) (Solo): Highly Commended Award
	Oriental Dance (Secondary Section) (Group): Highly Commended Award
	Jazz & Street Dance (Secondary Section) (Group): Highly Commended Award
	Oriental Dance (Secondary Section) (Duet): Commended Award
	Jazz & Street Dance (Secondary Section) (Solo): Commended Award

"There is a mini stage in the school, and we also organize activities such as "Multicultural Night" to give our team members the opportunity to hone and show off their dance skills," said Miss Lui, who oversees the dance team. In addition, the dance team actively participate in various off-campus competitions. This year, it has accepted a few invitations from different organizations to serve as guest performers at events and carnivals. These experiences are very valuable to the team members. They are not only the accumulation of stage experience, but also a valuable opportunity for learning and growth. They continue to inject new elements into their dance through communication with the public and observation on the competition field.

Dance is not only a performance, but also an exchange and resonance of emotions. The members of the CMACCK dance team use dance to convey emotions and concepts, and use body language to express their love and pursuit of life. Whether on or off campus, their performances can always bring endless surprises and touches to the audience.



校園內設小舞台供隊員展示舞技

A mini stage is set up in the school for team members to show off their dance skills

文稿提供：廠商會蔡章閣中學

Article provided by: CMA Choi Cheung Kok Secondary School

歡迎新會員

OUR MEMBERS

Welcome!



黃枝記食品有限公司
Wong Chi Kei Foods Company Limited

代表：黃與飛先生（業務發展總監）
產品：麵
Representative: Mr Wong Yu Fei
(Business Development Director)
Product: Noodles



南華工程實業有限公司
Southchina Engineering and Manufacturing Limited

代表：梁浩政先生（董事-市場部）
產品：注塑模具、注塑膠件、電子消費品
Representative: Mr Leung Ho Ching
(Director-Sales & Marketing)
Product: Design & mft injection mold, injection plastic part, consume electronics



四君子藝術中心有限公司
Four Nobles Arts Center Limited

代表：陳玉樹先生（董事總經理）
產品：中式古典家具、木製工藝品、木製雕刻藝術品
Representative: Mr Chen Yu Shu
(Director and General Manager)
Product: Chinese classical furniture work "Songfeng", "Tiandi", "Tongdao", "Dadao", "Xiangrui", "Damei", "Jingshe"



JMC Cosmetics Innovation Limited

代表：鍾世麟先生（董事）
產品：個人護理產品
Representative: Mr Chung Gavin Sai Lun (Director)
(Co-Founder and President)
Product: Personal care product



HR21 Limited

代表：馮典聰先生（行政總裁）
產品：人力資源管理及薪金處理方案和服務
Representative: Mr Fung Din Chung Rickie
(Chief Executive Officer)
Product: HR software solutions and services



阜博集團(香港)有限公司
Vobile Group (HK) Limited

代表：王揚斌先生（董事局主席）
產品：軟體即服務
Representative: Mr Yangbin Bernard Wang (Chairman)
Product: SAAS



華迅生物科技有限公司
V-ZAP Hong Kong Limited

代表：王景盛先生（經理）
產品：有機生物去油清潔產品
Representative: Mr Wong King Shing (Manager)
Product: V-ZAP BIO-U / BIO-D



榴連B哥
Durian B Gor

代表：黃嘉奇先生（東主）
產品：零售/批發馬來西亞榴連
Representative: Mr Wong Ka Ki Billy (Proprietor)
Product: Durian



佳佳好食品有限公司
All The Best Food Limited

代表：陳偉榮先生（董事）
產品：食品加工及糖類加工
Representative: Mr Chen Wei Rong (Director)
Product: Manufacture of cooked foods



香港日通有限公司
Nippon Express (H.K.) Company Limited

代表：陳耀華先生（高級經理）
產品：移居日本搬家服務
Representative: Mr Chan Yiu Wa Harrison
(Senior Manager)
Product: Overseas removal services



李珈錮 (個人會籍 Individual)
Christen Lee

代表：李珈錮小姐（業務發展董事）
產品：離岸公司法律諮詢服務
Representative: Ms Christen Lee
(Business Development Director)
Product: Offshore legal and advisory service



丹尼食品有限公司
Danny Catering Service Limited

代表：柯滄淵先生（董事）
產品：學童午膳供應商
Representative: Mr Or Chong Yuen (Director)
Product: School meal supplier